

Lektion 8: Ich verstehe Chinesisch

Herzlich willkommen zur Lektion 8. Jetzt fängt es an, schwieriger zu werden (ich hoffe jedenfalls, daß die bisherigen Lektionen als nicht so schwierig empfunden wurden). Im Mittelpunkt dieses Kursteils steht die Sprache. Wir fangen also auch dieses Mal wieder mit dem Sprachteil an.

Lesen und Verstehen

Wo³ shi⁴ Zhong¹guo² ren², hui⁴ shuo¹ Zhong¹guo² hua⁴, ye³ hui⁴ shuo¹ Ying¹yu³.

Ich bin Chinese, kann Chinesisch und auch Englisch sprechen.

我是中国人，会说中国话，也会说英语。

Wo³ ting¹ de dong³ Ying¹yu³.

Ich kann Englisch verstehen.

我听得懂英语。

Wo³ hai² hui⁴ shuo¹ yi⁴dian³ (yi dian er) Ri⁴yu³, ke³shi⁴ wo³ Ri⁴yu³ shuo¹ de bu² tai⁴ hao³.

Ich kann auch ein wenig Japanisch sprechen, aber ich spreche es nicht sehr gut.

我还会说一点儿日语，可是我日语说得不太好。

Yao⁴shi⁴ shuo¹ de tai⁴ kuai⁴, wo³ jiu⁴ ting¹ bu dong³.

Wenn jemand zu schnell spricht, verstehe ich es nicht.

要是说得太快，我就听不懂。

John shi⁴ Mei³guo² ren², Ta¹ hui⁴ shuo¹ Zhong¹wen².

John ist Amerikaner. Er kann Chinesisch sprechen.

John是美国人。他会说中文。

Ta¹ Zhong¹wen² shuo¹ de bu² tai⁴ kuai⁴, ke³shi⁴ shuo¹ de bu² cuo³, hen³ liu² li⁴.

Er spricht nicht sehr schnell Chinesisch aber nicht schlecht, sehr flüssig.

他中文说得不快，可是说得不错，很流利。

Fa¹yin¹ hen³ biao¹zhun³.

Seine Betonung ist sehr gut.

发音很标准。

Xian⁴zai⁴ ta¹ hai² zai⁴ xue² Zhong¹wen², yin¹wei⁴ ta¹ xiang³ dao⁴ Zhong¹guo² qu⁴.

Er lernt Chinesisch, weil er nach China gehen will.

现在他还在学中文，因为他想到中国去。

Ta¹ xiang³ dao⁴ Zhong¹guo² qu⁴ zuo⁴ sheng¹yi.

Er möchte nach China gehen, um dort Geschäfte zu machen.

他想到中国去作生意。

Ni³ hui⁴ shuo¹ shen²me wai⁴yu³?

Welche Fremdsprachen kannst Du sprechen?

他想到中国去作生意。

Wo³ hui⁴ shuo¹ yi⁴dian³ (yi dian er) Fa²yu³, ke³shi⁴ shuo¹ de bu⁴ hao³.

Ich kann etwas Französisch sprechen, aber nicht sehr gut.

我会说一点儿法语，可是说得不好。

Fa³guo² ren² shuo¹ hua⁴, ni³ ting¹ de dong³ ma?

Kannst Du verstehen, wenn Franzosen sprechen?

法国人说话，你听得懂吗？

Yao⁴shi⁴ shuo¹ de man⁴, wo³ ting¹ de dong³, shuo¹ de kuai⁴, jiu⁴ ting¹ bu⁴ dong³.

Wenn sie langsam sprechen, kann ich sie verstehen, aber wenn sie schnell sprechen verstehe ich nichts.

要是说得慢，我听得懂，说得快，就听不懂。

Fa²yu³, 'Ni³ hao³' zen²me shuo¹?

Wie sagt man in Französisch 'Hallo'?

法语“你好”怎么说？

'Ni³ hao³' Fa²yu³ shi⁴ 'Bon jour'.

'Hallo' ist in Französisch 'Bon jour'.

“你好”法语是“Bon jour”。

Ni³ de fa¹yin¹ hen³ biao¹zhun³.

Deine Aussprache ist sehr gut.

你的发音很标准。

Na³li³, shuo¹ de hai² bu⁴ hao³.

Nein, (ich spreche) nicht so gut.

哪里，说得还不好。

Ni³ hui⁴ shuo¹ Zhong¹wen² ma?

Sprichst Du Chinesisch?

你会说中文吗？

Hui⁴ shuo¹ yi⁴dian³ (yi dian er), bu² tai⁴ hao³.

Ich kann es ein wenig sprechen aber nicht sehr gut.

会说一点儿，不太好。

Na³li³, ni³ shuo¹ de hen³ hao³, hen³ biao¹zhun³.

Du sprichst sehr gut, Deine Aussprache ist sehr gut.

哪里，你说得很好，很标准。

Bu⁴xing² bu⁴xing². Hen³ duo¹ hua⁴ hai² ting¹ bu dong³.

Überhaupt nicht. Ich kann viele Worte noch nicht verstehen.

不行不行。很多话还听不懂。

Wo³ shuo¹ hua⁴ ni³ ting¹ de dong³ ma?

Verstehst Du was ich sage?

我说话你听得懂吗?

Ni³ shuo¹ de man⁴, wo³ dong³, yao⁴shi⁴ shuo¹ de kuai⁴, jiu⁴ bu² tai⁴ dong³.

Wenn Du langsam sprichst, verstehe ich es, nur wenn Du zu schnell sprichst, verstehe ich es nicht.

你说得慢，我懂，要是说得快，就不太懂。

Ni³ jue²de Zhong¹wen² nan² bu nan²?

Hast Du den Eindruck, daß Chinesisch schwierig ist?

你觉得中文难不难?

Dui⁴buqi³, wo³ mei² ting¹ dong³, qing³ ni³ zai⁴ shuo¹ yi²bian⁴, hao³ bu hao³?

Entschuldigung, ich habe es nicht verstanden. Kannst Du es bitte noch einmal sagen?

对不起，我没听懂，请你再说一遍，好不好?

Wo³ shuo¹: "Zhong¹wen² nan² bu nan²?".

Ich sagte: 'Ist Chinesisch schwierig?'.

我说：“中文难不难？”。

Kou³yu³ bu² tai⁴ nan². Xie³ zi⁴ hen³ nan².

Sprechen ist nicht schwer. Das Schreiben ist sehr schwierig.

口语不太难。写字很难。

Ni³ ren⁴shi bu ren⁴shi⁴ Zhong¹guo² zi⁴?

Kannst Du chinesische Zeichen lesen (verstehen)?

你认识不认识中国字?

Wo³ zhi³ ren⁴shi ji³ ge Zhong¹guo² zi⁴, Zhong¹guo² zi⁴ tai⁴ nan² xie³.

Ich verstehe nur einige chinesische Zeichen, sie sind zu schwierig zu schreiben.

我只认识几个中国字，中国字太难写。

Shi⁴de, hen³ nan², hen³ duo¹. Zhe⁴ ge zi⁴ ni³ ren⁴shi ma?

Ja, es ist ziemlich schwierig, da es sehr viele gibt. Erkennst Du dieses Zeichen?

是的，很难，很多。这个字你认识吗?

Zhe⁴ ge shi⁴ 'hao³'.

Das hier heißt "gut".

这个是“好”。

Na⁴ ge ne?

Und dieses?

那个呢?

Bu² ren⁴shi. Shi⁴ shen²me zi⁴?

Nein, ich verstehe ihn nicht. Welches Zeichen ist das?

不认识。是什么字?

Zhe⁴ ge zi⁴ shi⁴ 'guo²', guo²jia¹ de 'guo²'.

Dieses Zeichen ist "guo", wie in Land.

这个字是“国”，国家的“国”。

Dui⁴buqi³, 'guo²jia¹' shi⁴ shen²me yi⁴si?

Entschuldigung, aber was heißt "guojia"?

对不起，“国家”是什么意思?

'guo²jia¹' jiu⁴ shi⁴ 'Land' de yi⁴si.

"Guojia" heißt "Land".

“国家”就是Land的意思。

Dui⁴buqi³, ni³ shuo¹ de tai⁴ kuai⁴, wo³ mei² ting¹ dong³, qing³ ni³ zai⁴ shuo¹ yi²bian⁴.

Entschuldigung, aber Du sprichst zu schnell. Ich habe es nicht verstanden. Bitte sag' es noch einmal.

对不起，你说得太快，我没听懂，请你再说一遍。

Wo³ shuo¹ zhe⁴ ge zi⁴ shi² 'guo²', 'guo²jia¹' de 'guo²'. Ying¹wen² shi⁴ 'Land' de yi⁴si.

Ich sagte: "Dieses Zeichen ist 'guo' wie in 'guojia'. In Deutsch ist das 'Land'".

我说这个字是“国”，“国家”的“国”。英文是“Land”的意思。

Xie⁴xie.

Danke.

谢谢。

Bu² ke⁴qi.

Nichts zu Danken.

不客气。

Hinweise

Über die Sätze dieser Lektion:

- 汉语 (hanyu) und 中文 (Zhongwen) sind Synonyme.
- 听得懂 (ting de dong) ist eine Konstruktion nach dem Schema "Verb+de+Folgerung". Es kann benutzt werden, um die Fähigkeit zu etwas auszudrücken. Es gibt keine Entsprechung im Deutschen. Es meint "hören und

verstehen" (daß also das Verstehen eine Folgerung aus dem Hören ist.). So bedeutet **听不懂** (**ting bu dong**), daß man etwas zwar gehört aber nicht verstanden hat.

- **可是** (**keshi**) heißt "aber".
- **要是...就...** (**yaoshi...jiu...**) ist ein Paar von Beziehungswörtern welches die Beziehung "wenn...dann..." darstellt.

Beispiele:

要是他说得快, 我就听不懂。

Yaoshi ta shuo de kuai, wo jiu ting bu dong.

Wenn er schnell spricht, (dann) kann ich ihn nicht verstehen.

要是他说得慢, 我就听得懂。

Yaoshi ta shuo de man, wo jiu ting de dong.

Wenn er langsam spricht, kann ich ihn verstehen.

- **还** (**hai**) in **他还在学中文** (**Ta hai zai xue Zhongwen**) bedeutet, daß das Ereignis noch stattfindet: Er lernt immer noch Chinesisch. Beachte, daß **还** (**hai**) in unterschiedlichen Zusammenhängen eine unterschiedliche Bedeutung hat. In **哪里, 说得还不好** (**nali, shuo de hai bu hao**) bedeutet **还不** (**hai bu**) "noch nicht".
- **几** (**ji**) in **我只认识几个字** (**Wo zhi renshi ji ge zi**) bedeutet "einige". z.B. **几个人** (**ji ge ren**) "einige Leute", **几个字** (**ji ge zi**) "einige Zeichen".
- Die Konstruktion **到...去** (**dao ... qu**) z.B. in **他想到中国去作生意** (**Ta xiang dao Zhongguo qu zuo shengyi**) bedeutet "zu einem Ort gehen" bzw. "einen Ort besuchen". Dabei kann auch geflogen werden ...

Beispiele:

到New York去 - nach New York gehen

到法国去 - nach Frankreich gehen, Frankreich besuchen.

- Beachte den Unterschied in den folgenden Ausdrücken:

听不懂 **ting bu dong** Ich kann nicht verstehen

听得懂 **ting de dong** Ich kann verstehen

没听懂 **mei ting dong** Ich habe nicht verstanden

- **...是...的意思** (**...shi ... de yisi**) bedeutet: "... ist die (englische) Bedeutung von ..."

Beispiele:

好是gut的意思 - 'hao' bedeutet "gut".

不好是schlecht的意思 - 'bu hao' bedeutet "schlecht".

Neue Satzteile

Ich kann langsam Chinesisch sprechen.	我中文说得慢。	Wo Zhongwen shuo de man.
Ich kann nicht sehr schnell Englisch sprechen.	我英语说得不快。	Wo Yingyu shuo de bu tai kuai.
Ich kann schnell Französisch sprechen.	我法语说得很快。	Wo Fayu shuo de hen kuai.
Du sprichst zu schnell Japanisch.	你日语说得太快。	Ni Riyu shuo de tai kuai.
Ich kann nicht gut Deutsch sprechen.	我德语说得不好。	Wo Deyu shuo de bu hao.
Ich kann nicht sehr gut Russisch sprechen.	我俄语说得不太好。	Wo Eyu shuo de bu tai hao.
Er spricht nicht schlecht Chinesisch.	他中文说得不错。	Ta Zhongwen shuo de bu cuo.
Er spricht sehr gut Englisch.	他英语说得很标准。	Ta Yingyu shuo de hen biao zhun.
Er spricht fließend Französisch.	他法语说得很流利。	Ta Fayu shuo de hen liuli.
Du hast eine sehr gute chinesische Aussprache.	你的中文发音很标准。	Ni de Zhongwen fayin hen biao zhun.
Deine englische Aussprache ist nicht schlecht.	你的英语发音不太好。	Ni de Yingyu fayin bu tai hao.
Meine französische Aussprache ist nicht gut.	我的法语发音不太标准。	Wo de Fayu fayin bu tai biao zhun.
Wenn Du langsam sprichst, kann ich Dich gut verstehen.	要是你说得慢我就听得懂。	Yaoshi ni shuo de man wo jiu ting de dong.
Wenn Chinesen schnell sprechen, kann ich sie nicht verstehen.	要是中国人说得快我就听不懂。	Yaoshi Zhongguo ren shuo de kuai wo jiu ting bu dong.
Er plant nach China zu gehen, um Geschäfte zu machen.	因为他想到中国去做生意。	Yinwei ta xiang dao Zhongguo qu zuo shengyi.

Er plant nach Shanghai zu gehen, um Chinesisch zu lernen.	因为他想到上海去学中文。	Yinwei ta xiang dao Shanghai qu xue Zhongwen.
Er will nach Frankreich gehen, um zu arbeiten.	因为他想到法国去工作。	Yinwei ta xiang dao Faguo qu gongzuo.
Entschuldigung, ich habe es nicht verstanden. Kannst Du es nochmal wiederholen?	对不起, 我没有听懂, 请你再说一遍, 好不好?	Dui bu qi, wo meiyou ting dong, qing ni zai yi bian, hao bu hao?
Entschuldigung, ich habe es nicht verstanden. Kannst Du es nochmal wiederholen?	对不起, 我不懂, 请你再说一遍, 好不好?	Dui bu qi, wo bu dong, qing ni zai shuo yi bian, hao bu hao?
Entschuldigung, ich kann nicht sehr gut Chinesisch sprechen. Kannst Du es nochmal wiederholen?	对不起, 我不太会说中文, 请你再说一遍, 好不好?	Dui bu qi, wo bu tai hui shuo Zhongwen, qing ni zai shuo yi bian, hao bu hao?
Wie sagt man XXX in Chinesisch?	XXX 中文怎么说?	XXX Zhongwen zenme shuo?
Was bedeutet XXX in Englisch?	XXX 英文是什么意思?	XXX Yingwen shi shenme yisi?

Legende:

Subjekt

Prädikat

Objekt

Übungen

Wie sagt man in Chinesisch, daß man:

zwar hören aber nicht verstehen kann,
hören und verstehen kann,
gut bzw. nicht gut spricht,
fließend spricht, nicht sehr flüssig spricht,
sehr schnell, nicht sehr schnell spricht,
sehr langsam, nicht sehr langsam spricht.
man nach China, Japan, Shanghai, in die USA gehen möchte,
man nach China gehen möchte um zu studieren, Geschäfte zu machen.

Wie sagt man, daß jemand:

zu schnell, nicht zu schnell spricht,
eine sehr gute Aussprache hat, eine nicht sehr gute Aussprache hat,

Wie sagt man,

daß man gut versteht, wenn langsam gesprochen wird, nicht zu schnell
gesprochen wird,
daß man nichts versteht, wenn zu schnell gesprochen wird,
daß Dein Gegenüber bitte wiederholen soll.

Wie sagt man ... in Englisch? Wie sagt man ... in Deutsch?

Daß Du den Eindruck hast, daß

Chinesisch schwierig, nicht schwierig ist,
Japanisch schwierig, nicht schwierig ist.

Bitte beantworte die folgenden Fragen:

1. 你会说中文吗?
2. 我说中文, 你听得懂吗?
3. 要是我说的很快, 你听得懂听不懂?
4. 你中文说得很标准?
5. 你认识不认识中国字?
6. 你会不会写中国字?
7. 这个字你认识不认识?
8. 中国字难不难写?
9. 中国字很多吗?
10. 你觉得中文难不难?
11. 你想到中国去吗?
12. 你想到中国去作什么?
13. 你还会说什么外语?
14. 再见, ...中文怎么说?
15. 对不起, 请你再说一遍。

Nun versuche etwas über Deine Erfolge im Studium der chinesischen Sprache zu erzählen:

Erzähle einem chinesischen Freund wie Du heißt, wo Du wohnst und arbeitest und, daß Du Chinesisch lernst. Erzähle ihm, daß Du nach China gehen möchtest, um Geschäfte zu machen und um Chinesisch zu lernen. Daß Du Chinesen nur dann verstehst, wenn sie langsam sprechen. Erzähle Deinem Freund, welche Fremdsprachen Du sprichst und wie schwierig Chinesisch ist. Erzähle Deinem Freun auch etwas über Deinen Chinesischlehrer.



[Vokabelliste dieser Lektion](#)



[Diese Lektion als PDF-File](#)



Letzte Änderung: 05.10.2004; Volker Schmidt